***Коровина В.А.***

**УЧЕТ ОСОБЕННОСТЕЙ КРЕОЛИЗОВАННЫХ ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ СМЫСЛОВОМУ ЧТЕНИЮ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ**

Цель статьи заключается в рассмотрении особенностей создания и принципов отбора креолизованных текстов для учебного пособия по обучению смысловому чтению на английском языке обучающихся 4 класса общеобразовательной школы. В статье актуализируется проблема частичной замены некреолизованных текстов на креолизованные при проектировании и разработке учебного пособия. Уделяется особое внимание рассмотрению понятия «креолизованный текст», вопросам его расположения в учебнике, тематического наполнения и др. Основная задача статьи заключается в определении границ возможности насыщения пособия по смысловому чтению на иностранном языке креолизованными текстами.

*Ключевые слова: креолизованный текст, смысловое чтение, комикс, начальное общее образование, учебное пособие*

В современном мире многие дети неотделимы от сенсорного экрана. Согласно исследованию американских ученых в рамках международного проекта ABCD (Adolescent Brain Cognitive Development), проведенному под руководством Национального института здравоохранения США **[Wade, 2001]**, более 40% населения самых развитых стран мира знакомят ребенка с сенсорным экраном в возрасте двух-трех лет и не видят опасности в частом использовании гаджета ребенком. В 2022 году в рамках того же проекта ученые провели эксперимент, в котором приняли участие 4,5 тысячи детей и в результате выявили, что у детей, которые с раннего возраста погружены в гаджеты, истончается префронтальная кора головного мозга, ответственная за внимание, когнитивную деятельность и моторику, что обычно характерно пожилым людям **[Zhao, 2022]**.

У таких детей затормаживается развитие мозга: они не могут сконцентрироваться, не справляются с эмоциями, не контролируют звук своего голоса, им становится тяжело контактировать со сверстниками и воспринимать новую информацию [Там же]. Долговременная память уходит на второй план, а кратковременная доминирует, что позволяет расти детям поколения Альфа людьми, хорошо справляющимися с режимом многозадачности, но практически неспособными сконцентрироваться на одной задаче. Вследствие этого, вместо понятийного мышления, которое подразумевает медленное глубокое погружение в задачу, анализ и синтез полученной информации, у современного поколения преобладает клиповое мышление, иными словами мышление поверхностное, быстрое и рассеянное **[Купчинская, 2023]**.

Все это отражается и на восприятии информации из текста. Последнее время учителя литературы, русского и иностранного языков постоянно жалуются на трудности обучения современного ребенка смысловому чтению **[Сосновская, 2022]**, под которым в статье понимается умение воспринимать текст как единое целое, извлекать и осмысливать информацию, понимать смысловое содержание текста. Дети с трудом воспринимают большие объемы некреолизованного текста, не вдумываются в суть прочитанного. А при чтении текстов на иностранном языке, согласно проведенному нами исследованию в статье «Проблемы обучения иноязычному чтению современных школьников», ученики испытывают страх и другие негативные эмоции гораздо больше, чем позитивные.

Следовательно, возникает необходимость создавать учебники и учебные пособия под современных детей, с учетом данных особенностей. Требуется найти такой способ «доставки» информации школьнику, который а) будет им воспринят и донесет нужную информацию, б) отложится в долговременной памяти ребенка, в) не будет вызывать стресса, г) восполнит пробелы, вызванные частым использованием гаджетов и нормализует восприятие информации мозгом, что впоследствии позволит читать тексты большого объема без особых трудностей.

В данной статье решение этой задачи рассматривается на примере создания пособия для обучения младших школьников смысловому чтению на английском языке на основе креолизованных текстов.

Под термином «креолизованный текст», берущим свое происхождение от латинского корня «creo», который имеет значение «создавать, воспроизводить, творить», понимается текст, в котором «вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое». **[Мусохранова, 2014]**.

Преимущества креолизованного текста заключаются в следующем:

а) Он более привычен поколению Альфа, которое выросло, окруженное короткими видео Тик-ток на 30-60 секунд, фотографиями с подписанным текстом, рекламой и комиксами **[Сосновская, 2022]**.

б) Креолизованный текст в учебном пособии поможет воспринимать информацию визуально более наглядно. Согласно М.Б. Ворошиловой, «информация, содержащаяся непосредственно в текстовом сообщении, усваивается лишь на 7%, голосовые характеристики способствуют усвоению 38% информации, тогда как наличие визуального образа заметно повышает восприятие – до 50%» **[Ворошилова, 2006]**. Следовательно, информация преподнесенная в виде креолизованного текста, отложится в сознании ребенка и позволит в дальнейшем легче воспринимать некреолизованный (классический) текст.

в) Креолизованный текст не будет вызывать стресса у ребенка, т.к. за счет создания пособия на основе креолизованных текстов, ученик попадет на уроке в знакомую ему в повседневной жизни среду картинок с надписями, комиксов, визуализированных заданий и головоломок. Более того, дети младшего школьного возраста, обладающие, согласно Л.С. Выготскому, преимущественно наглядно-образным мышлением **[Выготский, 1999]**, запоминают то, что привлекает их внимание.

г) В комиксах можно отработать новые лексические единицы, грамматические формы, речевые конструкции, информацию, носящую культурологический характер, наглядно преподнести диалог, учитывая особенности характера, культуры и речевого поведения жителей стран, говорящих на изучаемом языке **[Власова, 2019]**.

д) Обучения смысловому чтению на иностранном языке путем постепенного сокращения насыщенности глав пособия креолизованным текстом и постепенной замены его линейным должно привести к нормализации восприятия некреолизованных текстов большого объема.

Однако, для того чтобы создать такое пособие, требуется следовать определенным правилам насыщения тематического содержания креолизованным текстом, которые должны соответствовать уровню языковой подготовки учащихся, а также жанровым особенностям, учебным целям и задачам, темам, прописанным во ФГОС начального общего образования по первому иностранному языку для 4 класса. И, кроме того, должно соответствовать интересам учащихся, иначе не вызовет интерес.

Также при размещении на странице и в вопросе соотношения креолизованного и некреолизованного текста в пособии, важно учитывать психологические особенности детей младшего школьного возраста, а именно, особенности зрительного восприятия: умеренная нагрузка информации в тексте, читабельный шрифт, наглядность и красочность **[Нефедова, 1993]**. Не менее важно распределение внимания, вследствие чего необходимо разнообразить пособие заданиями к тексту.

Таким образом, визуализация информации в учебном пособии по обучению современных младших школьников смысловому чтению на английском языке необходима. Разработка учебных пособий на основе креолизованного текста помогает детям с клиповым мышлением быстрее и качественнее усвоить новую информацию, в наглядных примерах иллюстрирует ценности, менталитет, идеалы и культуру страны изучаемого языка, позволяет изучать иностранный язык в комфорте.

**Литература**

Власова О.В. Креолизованный текст: понятие и типология // Иностранный язык и культура в контексте образования для устойчивого развития: международный сборник научно-методических статей IV международной научно-практической конференции преподавателей, магистрантов и аспирантов. Вып.9. Псков, 2019. С. 158–164.

Ворошилова М.Б. Креолизованный текст: аспекты обучения. Екатеринбург. 2006. С. 180-189.

Выготский Л.С. Педагогическая психология / Под ред. В.В. Давыдова. М.: Педагогика-Пресс, 1999. 536 с.

Купчинская М.А, Юдалевич Н.В. Клиповое мышление как феномен современного общества // Бизнес-образование в экономике знаний. 2019. №3 (14). URL: https://cyberleninka.ru/article/n/klipovoe-myshlenie-kak-fenomen-sovremennogo-obschestva (дата обращения: 19.11.2023).

Мусохранова А.А., Крапивкина О.А. Типология креолизованных текстов // European Student Scientific Journal. 2014. № 3. URL: <https://sjes.esrae.ru/ru/article/view?id=279> (дата обращения: 19.11.2023)

Нефедова М. А. Коллаж и коллажирование в учебном процессе // Иностранные языки в школе. 1993. №2. С.54-55.

Сосновская И.В., Романичева Е.С. Создание креолизованных текстов в процессе изучния итературы: научно-методические и психологические основания. Иркутск. // Литература в школе. Медиаобразование. 2022. С. 87-99

 Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования (Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 31 мая 2021 г. № 286). Режим доступа:<https://sh-sazonovskaya-r19.gosweb.gosuslugi.ru/netcat_files/30/50/FGOS_NOO_ot_18.07.2022.pdf>

Wade, N. E., Ortigara, J. M., Sullivan, R. M., Tomko, R. L., Breslin, F. J., Baker, F. C., Fuemmeler, B. F., Delrahim Howlett, K., Lisdahl, K. M., Marshall, A. T., Mason, M. J., Neale, M. C., Squeglia, L. M., Wolff-Hughes, D. L., Tapert, S. F., Bagot, K. S., & ABCD Novel Technologies Workgroup (2021). Passive Sensing of Preteens' Smartphone Use: An Adolescent Brain Cognitive Development (ABCD) Cohort Substudy. JMIR mental health, 8(10), e29426. https://doi.org/10.2196/29426 (дата обращения: 19.11.2023).

Zhao, Y., Paulus, M., Bagot, K. S., Constable, R. T., Yaggi, H. K., Redeker, N. S., and Potenza, M. N. (2022). Brain structural covariation linked to screen media activity and externalizing behaviors in children. Journal of Behavioral Addictions 11, 2, 417-426, Available From: AKJournals https://doi.org/10.1556/2006.2022.00044 (дата обращения: 19.11.2023).